

RECORDING TRANSCRIPT
Te Reo Pāniora, Kaupae 1 (90908), 2012

ENGINEER TRACK 1

NARRATOR He whakamātau i te mārama o te reo. Āta whakarongo ki tēnei kōrero whakataki.

Tēnei te whakamātautau Reo Pāniora, Kaupae 1 mō te tau 2012.

E tū tō ringa mehemea i rongo koe i taua kōrero.

Ka okiokia te tāhopukanga ināianeia kia mōhio ai te Kaiwhakahaere kua rangona e te katoa tēnei kōrero whakataki.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

NARRATOR Whakarongo ki ngā kōrero e toru. E toru ō rongonga i ia kōrero. I te wā tuatahi, ka rangona e koe te katoa. I ngā pānuitanga tuarua, tuatoru ka rangona e koe he wāhanga anō, he wāhanga anō, me tētahi okioki i muri i ia wāhanga. I a koe ka whakarongo, ka taea te tuhi i ngā tuhipoka ki ngā pouaka tuhipoka whakarongo kua tukuna. I mua i te tīmata o ia kōrero, ka 30 ngā hēkona mōu hei tiro tiro ki ngā pātai. I te mutunga o ia kōrero, ka ruarua ngā meneti mōu hei tiro tiro anō ki ō whakautu. Whakatuwheratia tāu pukapuka ki te whārangi 2.

NARRATOR Kōrero Tuatahi

READER 1 Un problema para Juan y Maria

NARRATOR Whakarongo ki ngā kōrerorero e toru i waenganui i ētahi hoa kura. Whakamahia ngā kōrerorero tuatahi e rua ki te whakautu i te Pātai Tuatahi, me te tuatoru o ngā kōrerorero ki te whakautu i te Pātai Tuarua. Kei a koe kotahi meneti me te haurua ki te pānui i ngā pātai.

ENGINEER PAUSE 90 SECONDS

NARRATOR Pānuitanga Tuatahi

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE BEGINS

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION A

NARRATOR Kōrerorero tuatahi – Maria

READER 1 Tengo un problema con mis padres. No me dejan salir después de las 10 de la noche, incluso los fines de semana. Ni puedo pasar la noche en casa de mis amigas. ¿Qué puedo hacer?

READER 2 ¿Has pensado en hablar con ellos para explicar cómo te sientes?

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 1 ¡Por supuesto! Pero no quieren escucharme. Me dicen que tengo 16 años y que tengo que seguir sus reglas porque vivo en su casa.

READER 2 ¿Puedes hablar con otros familiares? Quizás tus tíos o abuelos pueden hablar con ellos si no son tan estrictos.

READER 1 Pues, la próxima vez que toda la familia esté junta, hablaré con los otros.

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION C

NARRATOR Kōrerorero tuarua – te hoa o Juan

READER 1 Juan, ¿vas a jugar al fútbol el sábado?

READER 2 No, no puedo. Voy al cine con María a las cinco, y el partido no terminará antes de las 5.

READER 1 Juan, estás en el equipo, y te necesitaremos si vamos a ganar. ¿El resto del equipo sabe que no vas a jugar porque vas al cine con tu novia? No puedo creer que pienses que tu novia de tres semanas es más importante que el equipo.

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION D

READER 2 No digo que María es más importante, pero se lo he prometido, y no puedo cambiar los planes ahora.

READER 1 Sí, y te has comprometido con el equipo al principio del año.

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION E

NARRATOR Kōrerorero tuatoru – te hoa o Maria

READER 2 ¿Qué pasa María? No pareces muy contenta.

READER 1 Juan me dijo que íbamos al cine el sábado a las 5, pero ahora dice que tenemos que ir al cine más tarde lo que es un problema porque tengo que estar en casa antes de las 10, y el próximo pase de la película empieza a las 8.

READER 2 ¿Por qué no vas el domingo en lugar del sábado?

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION F

READER 1 Prefiero ir el sábado, y mis padres ya me han dicho que puedo salir. No entiendo por qué Juan tiene que jugar al fútbol cada semana. Hay otros chicos que pueden jugar en su lugar.

READER 2 María, Juan es uno de los mejores jugadores y ya ha hecho una promesa al equipo de jugar. Es un miembro del equipo lo que es muy importante.

READER 1 Sí, lo sé, pero una semana no es tan importante. Y también se ha comprometido conmigo. Quizás tiene que escoger entre el fútbol y yo.

READER 2 Creo que no es una buena idea hacerle escoger. ¿Quizás prefiere el fútbol?

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

NARRATOR Ngā pānuitanga tuarua, tuatoru, me ngā okioki

Pātai Tuatahi. Whakamahia te wāhanga A, te wāhanga B, te wāhanga C, me te wāhanga D hei whakautu i tēnei pātai.

Wāhanga A

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga A anō

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga B

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga B anō

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga C

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga C anō

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga D

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION D, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga D anō

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION D, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Pātai Tuarua. Whakamahia te wāhanga E me te wāhanga F hei whakautu i tēnei pātai.

Wāhanga E

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION E, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga E anō

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION E, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Section F

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION F, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga F anō

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION F, PAUSE 5 SECONDS

NARRATOR E rua meneti kei a koe ināianei hei arotake i ō Tuhipoka Whakarongo me ō whakautu.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

NARRATOR Kōrero Tuarua

READER 1 Tres llamadas telefónicas a un hotel

NARRATOR Ka mahi koe i tētahi hōtēra, ā, ka hiahiatia kia pupuri koe i tētahi rangitaki waea mō ngā waeatanga mai. Whakarongo ki ngā kōrero waea e toru. Mō tēnei kōrero te Pātai Tuatoru. E 30 hēkona kei a koe ki te pānui i te pātai.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE BEGINS

NARRATOR Pānuitanga Tuatahi

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION A

NARRATOR Kōrero ā-waea tuatahi

READER 1 Buenos días. Me llamo Teresa del Amo. Me quedé en su hotel hace 2 semanas con mi marido y dos hijas.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 1 Cuando volví descubrí que había dejado mi reloj y mi anillo en la habitación número 512. El reloj es de plata con una inscripción de la fecha de mi boda en el revés. Fue un regalo de mi marido el día de nuestro matrimonio, así que es muy importante para mí.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION C

READER 1 Si lo ha encontrado, le agradecería que me envíe un mensaje. Yo pagaré el costo de enviármelo. Si no lo ha encontrado, le enviaré una ficha para rellenar que voy a necesitar para la compañía de seguros. Gracias de antemano.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION D

NARRATOR Kōrero ā-waea tuarua

READER 2 Hola. Me llamo Tomas y tengo una reserva en su hotel para la semana que viene. Desafortunadamente mi mujer está enferma y no puede viajar.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION E

READER 2 Esperamos viajar en septiembre del año próximo. Querría saber si hay posibilidad de cambiar la reserva para septiembre del año próximo. Ya hemos pagado y no tenemos suficiente dinero para pagar el costo otra vez. Gracias.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION F

NARRATOR Kōrero ā-waea tuatoru

READER 1 Buenos días. Le llamo para quejarme otra vez. Me quedé con mi tía mayor en el hotel la semana pasada y fue un desastre.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION G

READER 1 Al llegar, mi habitación no estaba lista aunque le había dado la hora de mi llegada. Tuve que esperar 30 minutos.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION H

READER 1 Mi habitación era muy pequeña y muy ruidosa. Podía oír a la gente en el restaurante hasta las 10 de la noche, y el ruido empezó muy temprano cada mañana a las 8. Apenas dormí.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION I

READER 1 Nadie me dijo que oíría a la gente tan temprano y tan tarde cada día en el restaurante. Pagué mucho por mi estancia allí y estoy muy desilusionada. Me gustaría recibir otra compensación. Ya sé que me ha reembolsado 2 de las 4 noches antes pero me gustaría recibir otra compensación porque el reembolso no fue suficiente.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

NARRATOR Ngā pānuitanga tuarua, tuatoru, me ngā okioki

Pātai Tuatoru. Whakamahia ngā wāhanga katoa hei whakautu i tēnei pātai.

Wāhanga A

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga A anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga B

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga B anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga C

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga C anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga D

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION D, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga D anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION D, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga E

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION E, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga E anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION E, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga F

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION F, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga F anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION F, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga G

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION G, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga G anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION G, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga H

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION H, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga H anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION H, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga I

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION I, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga I anō

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION I, PAUSE 5 SECONDS

NARRATOR E rua meneti kei a koe ināianei hei arotake i ō Tuhipoka Whakarongo me ō whakautu.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

NARRATOR Kōrero Tuatoru

READER 1 Los nombres de las calles en un mapa

NARRATOR Whakarongo ki ētahi tohutohu. Mō tēnei kōrero te Pātai Tuawhā. E 30 hēkona kei a koe ki te pānui i te pātai.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE BEGINS

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION A

READER 1 Comienza aquí y podrás ver el colegio a la izquierda.

Para llegar al parque sigue todo recto, por la calle Miguel Hernández, y toma la primera calle a la derecha. Esta calle se llama Santa Ana. Al final podrás ver el parque a la derecha.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 1 Desde el parque hasta Miguel Hernández, puedes tomar la primera calle a la derecha y seguir la calle hasta llegar a la Plaza de Toros. Esta calle se llama Pajaritos.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION C

READER 1 La calle desde la plaza de toros de vuelta a la calle Miguel Hernández se llama Mistral. Si sigues Mistral a la calle Miguel Hernández, verás las tiendas enfrente.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION D

READER 1 Continuando en la misma dirección en la calle Miguel Hernández pasarás la Calle Cervantes a la derecha y, finalmente, a la derecha vas a ver la Calle Darsin que llega a la Piscina.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION E

READER 1 Al volver de la piscina, pasarás la Calle Cervantes, las tiendas a la derecha y luego el Paseo de Alma te llevará a la Plaza Mayor.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION F

READER 1 El camino desde el otro lado de la Plaza Mayor a la Calle Cervantes es la Calle de la Isabel.

La otra entrada al Colegio es desde la calle Méndez Nuñez.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

NARRATOR Ngā pānuitanga tuarua, tuatoru, me ngā okioki

Pātai Tuawhā. Whakamahia ngā wāhanga katoa hei whakautu i tēnei pātai.

Wāhanga A

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga A anō

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION A, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga B

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga B anō

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION B, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga C

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga C anō

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION C, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga D

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION D, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga D anō

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION D, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga E

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION E, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga E anō

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION E, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Wāhanga F

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION F, PAUSE 20 SECONDS

NARRATOR Te Wāhanga F anō

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION F, PAUSE 5 SECONDS

NARRATOR Koinei te mutunga o ngā Kōrero Whakarongo.